

## für Kältemittel-Leckwarner for Refrigerant Leak Detector

## EGS Wartungsset EGS Maintenance Kit

**No. 5320017-00/00**

### Allgemeines

Dieses Wartungsset dient dazu, bei Kältemittel-Leckwarnern der Serie EGS 101, 2101 4101 eine jährliche Funktionsprüfung durchzuführen. Es besteht aus einer Druckflasche mit R134a und einem Adapter, mit dem sich der Verbindungsschlauch an das EGS anschließen lässt.

### General

This maintenance kit is suitable to make the annual functional test of Refrigerant Leak Detectors of the EGS 101, 2101, 4101 and 24101 series. It consists of a refrigerant bottle with R134a and an adaptor to connect the flexible tube to the EGS.



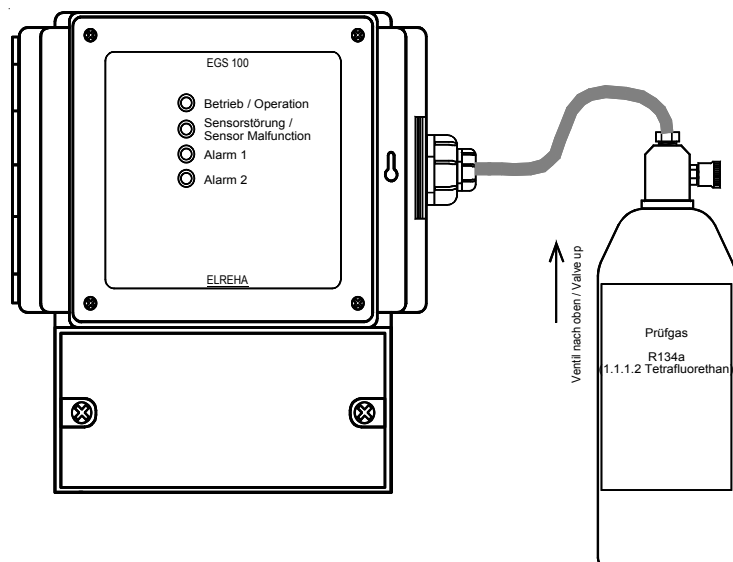
Bitte vor dem Anschluss Sicherheitshinweise des Gerätes lesen!



Please always read Safety Information of the EGS device before use!



### Funktionsprüfung / Functional Test



### Jährliche Funktionsprüfung

Der Kältemittelsensor bzw. das Gerät muss in Abständen von mindestens 1 Jahr einer Funktionsprüfung unterzogen werden. Diese Funktionsprüfung erfolgt mit Prüfgas (EGS-Wartungsset):

- Gerät muss eingeschaltet und betriebsbereit sein
- Sensorabdeckung mit Sinterfilter abschrauben
- Stattdessen Schlauchadapter aufschrauben und Schlauch der Gasflasche einstecken und Überwurfmutter dichtziehen.
- Gasflasche senkrecht halten, Ventilkopf muss nach oben zeigen
- Ventil ca. 2 Sek. öffnen, warten bis "Alarm 1"-LED leuchtet (EGS 2101: Relais 1 schaltet). Dann Ventil nochmals ca. 2 Sek. öffnen. Nach 20 Sekunden ein 3. Mal für ca. 2 Sek. öffnen.
- Nach spätestens 2 Min. muss die "Alarm 2"-LED ausgelöst haben (EGS 2101: Relais 2 muss schalten)
- Wurde kein Alarm ausgelöst, muss der Sensor ersetzt werden.
- Wartungsset entfernen
- Sensorabdeckung mit Sinterfilter wieder aufsetzen und festziehen, dabei auf richtige Lage des Filters achten, damit die Siebabdeckung des Sensors nicht eingedrückt wird.
- Kalibrieren wie auf der nächsten Seite unter "Anpassung an die Umgebung" beschrieben

### Annual Functional Test

The refrigerant sensor resp. the device must be tested in intervals of 1 year minimum. This functional test must be done with Test Gas (EGS Maintenance Kit):

- EGS device must be switched ON and ready for operation
- Remove sensor coverage with sinter filter
- Instead of this, install hose adaptor of the maintenance kit and push in hose from the gas cylinder
- Hold gas cylinder upright, the valve must point upward.
- Open valve for appr. 2 seconds, wait until "Alarm 1"-LED is on (EGS 2101: Relay 1 switches). Then open valve again for appr. 2 sec. Wait 20 sec. and open valve a third time for appr. 2 seconds.
- After 2 minutes latest, LED "Alarm 2"-LEDs must be activated (EGS 2101: Relay 2 must switch)
- If no alarm appears, the sensor must be replaced.
- Remove maintenance kit
- Reassemble sensor coverage, please care for a correct location of the sinter filter, to prevent the sieve cover of the sensor from being impressed.
- Calibration like described on next page under "Adaptation to the Environment"

### Anpassung an die Umgebung

Durch diese Funktion wird das Gerät an Umgebungen angepasst, die permanent mit Gasresten beaufschlagt sind, wie z.B. Räume in denen täglich mit scharfen Reinigungsmitteln gearbeitet wird. Die Schwellen verschieben sich dabei etwas, bleiben aber innerhalb des durch die Norm EN 378 festgelegten Bereichs.

Der elektrochemische Sensor benötigt ein bestimmtes Anfahrverhalten. Es gilt die Faustregel, dass der Sensor bis zum Erreichen der vollen Betriebsbereitschaft mindestens 7 Tage lang eingeschaltet gewesen sein muss. Ein sinnvoller Zeitpunkt für die Kalibrierung ist also frühestens 7 Tage nach Einschalten des Gerätes gegeben.

Für einen groben Vorab-Abgleich bei der Installation muss das Gerät mindestens 1 Stunde gelaufen sein.



Gerät nicht abschalten, Anpassung muss bei eingeschalteter Spannung erfolgen!

- Die 4 Schrauben der Frontplatte lösen, Frontplatte abnehmen
- Test-LED blinkt
- Klemmen 1 und 5 (EGS 2101: 3 und 4) des internen Sensoranschlusses in geeigneter Weise kurzschliessen (min. 2 Sekunden)
- Während dieser Zeit leuchtet die Test-LED permanent
- Anpassung ist damit erfolgt
- Kurzschluss entfernen
- Frontplatte wieder montieren
- Gerät ist nun betriebsbereit

### Adaptation to the Environment

*This function allows to adapt the EGS to environments where a few gas permanently exists (e.g. rooms which must be cleaned by detergents daily) to prevent faulty alarms. The threshold values are moved, but only within the range determined by the regulation EN-378..*

*The electrochemical sensor requires a specific start-up behavior. A rough rule of thumb says that the sensor must have been switched on for 7 days minimum before it reaches the full state of readiness. So the soonest reasonable point-in-time for calibration is 7 days after engaging the device. For an elementary pre-calibration the device must have been switched ON for 1 hour minimum.*



*Don't switch device OFF, calibration must be done while device is switched ON!*

- *Remove the 4 screws of the front panel, remove front panel*
- *Test-LED flashes*
- *Short terminal 1 and 5 (EGS 2101: 3 and 4) of the internal sensor connector conveniently for 2 seconds minimum.*
- *During this time the Test-LED lights constantly*
- *Adaptation is done*
- *Remove short circuit*
- *Reassemble front panel*
- *EGS is ready for operation*

Diese Anleitung haben wir mit Sorgfalt erstellt, Fehler können wir aber nie ganz ausschließen. Änderungen der Konstruktion behalten wir uns vor. Bitte beachten Sie, dass dieses Datenblatt nur für Geräte ab der auf Seite 1 angegebenen Seriennummer gilt.

Dokument erstellt

5.3.2007, tkd/jr

geprüft:

5.3.2007, kd/mh

freigegeben:

5.3.2007, mv/sha